

TÜV AUTOMOTIVE GMBH  
 RTC Reifen/Räder-Test-Center  
 Ridlerstraße 57  
 D - 80339 München

Telefon 089/5190 - 3209  
 Telefax 089/5190 - 3286

**TÜV**

AUTOMOTIVE

Typ: 120423

Teilegutachten Nr.: 366-1527-00 MURD

Stand: 12.09.2000

Hersteller: Tevema Twente B.V.  
 NL-7554 TN Hengelo

Seite: 1

**TEILEGUTACHTEN**  
**366-1527-00 MURD**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

|                          |  |
|--------------------------|--|
| für den Änderungsumfang  | Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus bis ca. 60 mm               |
| vom Typ                  | 120423   |
| des Hersteller           | Tevema Twente B.V.<br>Granaatstraat 21<br>NL-7554 TN Hengelo |
| der Produktionsfirma     | TEVE   |
| für das Fahrzeug         | Ford Fiesta  |
| max zulässige Achslasten | Achse 1: 820 kg<br>Achse 2: 700 kg                           |

Der Wert der Aufbautieferlegung wurde an einem Prüffahrzeug ermittelt. Aufgrund fahrzeugspezifischer Toleranzen und unterschiedlicher Fahrzeugausführungen kann die tatsächliche Tieferlegung im Einzelfall abweichen. Die Absenkung des Fahrzeugaufbaues wird durch Änderung der Fahrwerkfedern erzielt.

TÜV AUTOMOTIVE GMBH  
 RTC Reifen/Räder-Test-Center  
 Ridlerstraße 57  
 D - 80339 München

Telefon 089/5190 - 3209  
 Telefax 089/5190 - 3286



Typ: 120423

Teilegutachten Nr.: 366-1527-00 MURD

Stand: 12.09.2000

Hersteller: Tevema Twente B.V.  
 NL-7554 TN Hengelo

Seite: 2

## 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !  
 Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

### Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. Und IV. Aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

### Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere ( Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis ) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

## I. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: Ford AG

| Typ | ABE/EG-Nr.                   | Motorleistung in kW | Handelsbezeichnung |
|-----|------------------------------|---------------------|--------------------|
| GFJ | F108, /1<br>F109, /1<br>G007 | 37 - 96             | Ford Fiesta        |

820/700

Fahrzeuge späterer Nachträge sind eingeschlossen, soweit sie in Lenkungs- und Fahrwerkteilen, Achslasten und Motorleistung nicht verändert wurden.

TÜV AUTOMOTIVE GMBH  
 RTC Reifen/Räder-Test-Center  
 Ridlerstraße 57  
 D - 80339 München

Telefon 089/5190 - 3209  
 Telefax 089/5190 - 3286



Typ: 120423 Teilegutachten Nr.: 366-1527-00 MURD

AUTOMOTIVE

Stand: 12.09.2000 Hersteller: Tevema Twente B.V.  
 NL-7554 TN Hengelo

Seite: 3

## II. Beschreibung des Änderungsumfanges

Typ: 120423

Der Einbau erfolgt entsprechend den serienmäßigen Federn nach den Angaben des Fahrzeugherstellers. Dabei dürfen die serienmäßigen Endanschläge nicht verändert werden

| Schraubenfeder (Federstahl)      | Vorderachse                                | Hinterachse                  |
|----------------------------------|--|------------------------------|
| Kennzeichnung                    | <b>100475</b><br>aufgedruckt               | <b>100084</b><br>aufgedruckt |
| Farbe                            | <b>rot</b>                                 | <b>rot</b>                   |
| Drahtstärke d                    | <b>11,6</b> mm                             | <b>9,5</b> mm                |
| Außendurchmesser $\varnothing_A$ | Oben <b>123</b> mm                         | - mm                         |
|                                  | Mitte <b>123</b> mm                        | <b>103</b> mm                |
|                                  | Unten <b>90</b> mm                         | - mm                         |
| Länge $L_0$ (ungespannt)         | <b>273</b> mm                              | <b>320</b> mm                |
| Windungszahl $i_g$               | <b>7,0</b>                                 | <b>11,75</b>                 |
| Federform                        | <b>Zylinder</b><br>unteres Ende eingezogen | <b>Zylinder</b>              |

| Zusatzfeder (Druckanschlag)<br>Gummi- oder Hartschaumelement | Vorderachse                | Hinterachse     |
|--|----------------------------|-----------------|
| Kennzeichnung  | <b>Original</b><br>gekürzt | <b>Original</b> |
| Länge $L_0$  | <b>35</b> mm               | <b>Serie</b> mm |
| Außendurchmesser $\varnothing_A$                             | <b>Serie</b> mm            | <b>Serie</b> mm |

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Dämpferelement:</b> | Serien-Dämpferelement oder Sport-Dämpferelement, das vom Dämpferhersteller für die angegebenen Fahrzeugtypen freigegeben ist und in seinen Abmessungen (Endanschlag, Dämpferrohrlänge) dem Serienteil entspricht |
|------------------------|--|



TÜV AUTOMOTIVE GMBH  
 RTC Reifen/Räder-Test-Center  
 Ridlerstraße 57  
 D - 80339 München

Telefon 089/5190 - 3209  
 Telefax 089/5190 - 3286



Typ: 120423      Teilgutachten Nr.: 366-1527-00 MURD

AUTOMOTIVE

Stand: 12.09.2000      Hersteller: Tevema Twente B.V.  
 NL-7554 TN Hengelo

Seite: 5

7. Die Bezieher der Umrüstung sind auf die eingeschränkte Bodenfreiheit des Fahrzeuges hinzuweisen.
8. Bei Fahrzeugen mit lastabhängiger Bremskraftregelung an der Hinterachse ist die Einstellung gemäß Vorgabe des Fahrzeugherstellers neu zu justieren.
9. In allen Fällen ist abweichend von dem VdTÜV Merkblatt 751 auf eine Mindestbodenfreiheit von 80 mm (bzw. 70 mm bei formelastischen Bauteilen) zu achten.
10. Die Verwendung der Umrüstung ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen die ohne Niveaueingleich ausgerüstet sind.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

unter Ziffer 33

Eintragung: zu Ziffer 13. Höhe (neu festlegen) mit geänderten Fahrwerksfedern  
 Hersteller: Tevema Twente B.V.      Kennz. v/h: 100475 / 100084

#### V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

##### 1. Verwendungs- und Anbauprüfung:

Die Prüfungen wurden gemäß dem VdTÜV-Merkblatt 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen am PKW und PKW-Kombi unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" vom Februar 1990 durchgeführt. Bei Verwendung der beschriebenen Fahrzeugteile in Verbindung mit verschiedenen Rad/Reifenkombinationen wurde kein kritischer Fahrzustand festgestellt. Kriterien des Fahrkomforts wurden nicht berücksichtigt.

##### 2. Festigkeitsnachweis:

Ausreichende Betriebsfestigkeit der Federn wurde nachgewiesen. Die Federungskurve wurde aufgenommen. Der Restfederweg war ausreichend.

##### 3. Achsmeßwerte:

Das Prüffahrzeug wurde bis zu den zulässigen Achslasten beladen, hierbei lagen die gemessenen Sturzwerte, bezogen auf die Reifentragfähigkeit, innerhalb des zulässigen Bereiches.

TÜV AUTOMOTIVE GMBH  
RTC Reifen/Räder-Test-Center  
Ridlerstraße 57  
D - 80339 München

Telefon 089/5190 - 3209  
Telefax 089/5190 - 3286

# TÜV

AUTOMOTIVE

Typ: 120423

Teilegutachten Nr.: 366-1527-00 MURD

Stand: 12.09.2000

Hersteller: Tevema Twente B.V.  
NL-7554 TN Hengelo

Seite: 6

## VI. Anlagen

ohne

## VII. Schlußbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller **Tevema Twente B.V.** hat den Nachweis (Reg. - Nr. **652815**) erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfaßt die Blätter 1 – 6 einschließlich der unter VI. Aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

München, den 12.09.2000  
01/53/05

S. Elbert / rb

